



香港性文化學會有限公司  
Hong Kong Sex Culture Society Limited

日期 Date	day 日	month 月	year 年
------------	-------	---------	--------

Direct Debit Authorisation 直接付款授權書

Name of Party to be Credited (The Beneficiary) 收款的一方 (收款人) <b>Hong Kong Sex Culture Society Limited</b> <b>香港性文化學會有限公司</b>	Bank No. 銀行號碼 <b>004</b>	Branch No. 分行號碼 <b>178</b>	Account No. 戶口號碼 <b>894630-838</b>
My/ Our Bank Name and Branch 本人(等)的銀行及分行的名稱	Bank No. 銀行號碼	Branch No. 分行號碼	My/ Our Account No. 本人(等)的戶口號碼
#My/Our Name(s) as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的名稱	My/Our Address as recorded on Statement/Passbook 本人(等)在結單/存摺上所紀錄的地址		
+Limit for Each Month +每月固定奉獻限額	+My/Our Signature(s) + 本人(等)的簽署  <b>X</b>		
#Name of Debtor (if other than Account Holder) 債務人的姓名 (若非戶口持有人)			
Donor's/Debtor's Reference (此欄由香港性文化學會有限公司填寫)	Contact Tel. No. 聯絡電話號碼	+EXPIRY DATE (if applicable) 到期日(如適用) dd/mm/yyyy	
For Bank Use Only 銀行專用 Remarks	Authorised Signature with Branch Chop		

#Please write in Block Letters. #請以英文正楷填寫。  
條款及細則

- I/We hereby authorize my/our above named Bank to effect transfers from my/our account to that of the above named beneficiary in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated above. 本人(等)現授權本人(等)的上述銀行，根據收款人或其往來銀行及/或代理行不時給予本人(等)銀行的指示，自本人(等)的戶口內轉賬予上述收款人，惟每次轉賬金額不得超過以上的限額。
- I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us. 本人(等)同意本人(等)的銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人(等)。
- I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s). 如因該等轉賬而令本人(等)的戶口出現透支(或令現時的透支增加)，本人(等)願意共同及個別承擔全部責任。
- I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice. 本人(等)同意如本人(等)的戶口並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人(等)的銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常的收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。
- This direct debit authorisation shall have effect until further notice or until the expiry date written above (whichever shall first occur). I/We agree that if no transaction is performed on my/our account under such authorisation for a continuous period of 30 months, my/our Bank reserves the right to cancel the direct debit arrangement without prior notice to me/us, even though the authorisation has not expired or there is no expiry date for the authorisation. 本直接付款授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至上述到期日為止(以兩者中最早的日期為準)。本人(等)同意如本人(等)已設立的直接付款授權的戶口連續三十個月內未有根據本授權而作出過賬的紀錄，本人(等)的銀行保留權利取消本直接付款安排而毋須另行通知本人(等)，即使本授權書並未到期或未有註明授權到期日。
- I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/We may give to my/our Bank shall be given at least two working days prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect. 本人(等)同意，本人(等)取消或更改本授權書的任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天之前交予本人(等)的銀行。

+Notes +附註

- This Direct Debit Authorisation will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorisation to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank. 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫的日期自動撤銷。如閣下意欲直接付款授權書無限期有效(或直至閣下予以撤銷為止)，則請將該欄留空。
- Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account. 請保證貴戶在此授權書內的簽名，與銀行戶口所簽者完全相同。
- The transaction of your donation shall be performed within the last week of each until we received further notice. 台端以銀行自動轉賬，有關捐款將會每月之最後一個星期內過數，直至閣下另行通知更改或終止參加。
- This direct debit authorization shall have effect within four weeks after we received the authorization form. 此授權書會於本會收到閣下之授權書表格後四個星期內生效。
- Donations are tax deductible with official receipts. 有關捐款均可獲發收據作申請扣減稅項。

\*\*Please complete and return this form to  
Hong Kong Sex Culture Society Limited, Flat A, 9/F., Good Dragon Building, 184-190 Ki Lung Street, Sham Shui Po, Kowloon.  
\*\*請填妥此授權書後交回 香港性文化學會有限公司, 九龍深水埗基隆街184至190號龍祥大廈9樓A室